

FIFTH YEAR CRITICAL REVIEW

SAMPLES OF
COURSE MATERIALS

LEYRE ALEJALDRE BIEL
leyre.alejaldre@columbia.edu

INDEX

<u>SAMPLE OF COURSE MATERIALS</u>	<u>3</u>
UN2101 INTERMEDIATE SPANISH I	3
FINAL PROJECT INTERMEDIATE SPANISH I (2101)	4
UN2102 SPANISH INTERMEDIATE II	10
FINAL PROJECT INTERMEDIATE SPANISH I (2101)	10
3300 SPANISH ADVANCED COURSE: AFRO-LATINAS IN THE US: GENDER, RACE AND SOCIO-POLITICAL FORCES IN THE DIGITAL WORLD	15
<u>APPENDIX I: 2102 SYLLABUS</u>	<u>16</u>
<u>APPENDIX II: 3300 SYLLABUS</u>	<u>28</u>

SAMPLE OF COURSE MATERIALS

In order to promote interactive teaching and learning experiences, I try to create activities that are linked to students' interests, their digital skills, that are strongly aligned to the curriculum content, and that contributes to improving students' competency in Spanish.

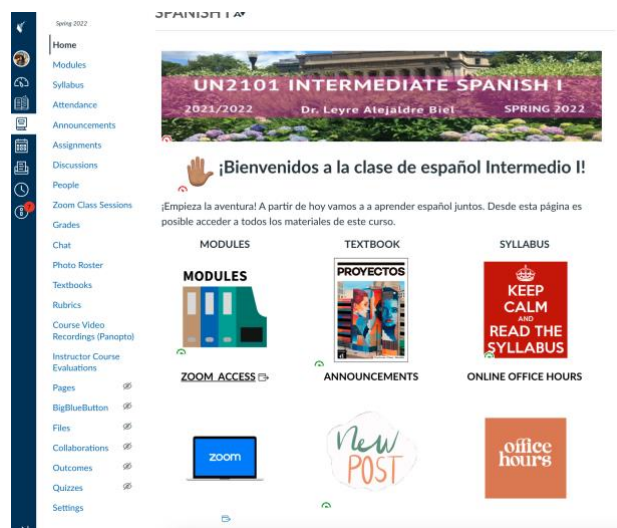
In this document, I am going to present a variety of class activities that have been designed taking into consideration these four precepts and that aim to help learners to acquire academic and cultural content in a constructive, dynamic, and interactive way. Also, these resources and tasks become more than class activities because students create transmedia products that can be useful in their nonacademic lives, such as: a professional portfolio to apply to a job they are interested in, a real interview with Spanish speakers about contemporary issues that affect society nowadays, and video campaigns to promote awareness about topics such as bullying, mental health, COVID, and the environment.

UN2101 INTERMEDIATE SPANISH I

I believe that it is very important to present the content of courses in a very clear and structured way. For that reason, I have worked very hard to create a syllabus that is easy to navigate and that compiles all the information students may need in a central location. When I arrived at Columbia in 2018, we were working with the book *Gente*. Soon after, we started working with the redesign of the Spanish program curriculum, so the current textbook is *Proyectos*.

My research expertise is in the intersection of digital humanities, linguistics and applied linguistics to teaching foreign languages. When the Covid-19 pandemic hit the world, I used my extensive knowledge in digital literacy to redesign my courses to become online courses. Since then, my courseworks pages are the most important resource for my students. It is very well organized, easy to navigate, and all the documents, resources and tools necessary to be successful in my courses are always available on the platform.

This is how the [UN2101 Spring 2022](#) courseworks page looked:



FINAL PROJECT INTERMEDIATE SPANISH I (2101)

To me it is crucial to present projects that really motivate the student and that foster a real use of authentic materials. Considering that, I designed a final project for Intermediate Spanish I that uses scaffolding to construct and move the language learning forward and that creates a final product that will be useful for students in their real lives. This project is titled: Professional Portfolio.

Syllabus

SPAN 2101 Intermediate Spanish I

PROYECTO FINAL: EN BUSCA DE TRABAJO EN UN PAÍS HISPANOHABLANTE

Obejtivo principal:

- Crear un dossier profesional para presentarse a un puesto de trabajo en un país hispanohablante (¿eres el mejor candidato? ¡Demuéstralo!)

Objetivos:

- Navegar por internet para investigar sobre empresas/organizaciones de origen hispanohablante y con la sede central en uno de los 21 países hispanohablantes del mundo.
- Interactuar con textos multimodales
- Espresar planes de futuros, habilidades, deseos...
- Utilizar los recursos lingüísticos aprendidos este curso (gramática, léxico, cultura, tipos de texto...)

Lo primero que tienes que hacer es buscar una empresa/organización hispanohablante en la que te gustaría trabajar y que tenga la sede central en un país hispanohablante y pensar qué puesto de trabajo te gustaría hacer. Después:

Parte 1 proyecto Final: Haz una **breve presentación de la empresa/organización** explicando los objetivos de la empresa, los recursos materiales y humanos (cuántas sedes tienen /cuántos empleados tienen), su relación con el medioambiente, los departamentos y toda la información que creas necesaria (puedes usar genial.ly, padlet, google slides u otro recurso para presentar esta información) **Fecha de entrega: del 7 al 10 de febrero.**

Parte 2 Proyecto Final: **Escribe tu CV en español** (máximo 2 páginas), puedes ser creativo y diseñar un CV en una infografía, un genial.ly, padlet, ppt, google slides... **Fecha de entrega: del 24 de febrero al 1 de marzo.**

Parte 3 Proyecto Final: Utiliza la información del CV para **escribir una carta de presentación** para el puesto que te gustaría conseguir en la empresa/organización que has elegido (250 - 300 palabras) **Fecha de entrega: del 21 al 25 de marzo**

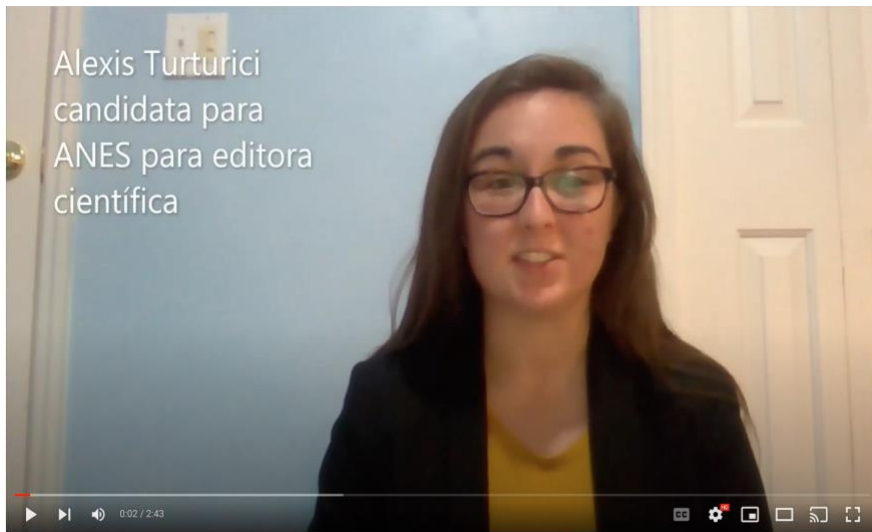
Parte 4 Proyecto Final: Haz un **video presentación** para ese puesto de trabajo (similar al proyecto individual 1, pero centrado en la empresa que elijas) (2-5 min Max). **Fecha de entrega: del 5 al 12 de abril.**

The creation of this portfolio is divided into four steps:

1. Research the internet to pick a real Spanish speaking company where the student would like to work. This research will lead to the creation of a digital presentation of the company and the job the student is applying for.
2. Preparing the resumé for applying to the specific job the student chose.
3. Writing a cover letter to present the application to the company.
4. Creating a video CV where the student presents his/her strengths and qualifications to be considered for the position they are applying for.
5. The final step consists of a mock interview in class. The student is the candidate and the rest of the class is the selection committee.

This hands-on final project promotes the use of Spanish in an authentic context as well as the development of skills necessary for understanding the process that underlies applying for a job. Some samples of the great work students have created are below:

<https://youtu.be/jIdCQYq-PIM>



Video CV Course material 3

<https://youtu.be/IyiU0efPrEY>



Video CV_Pies Descalzados

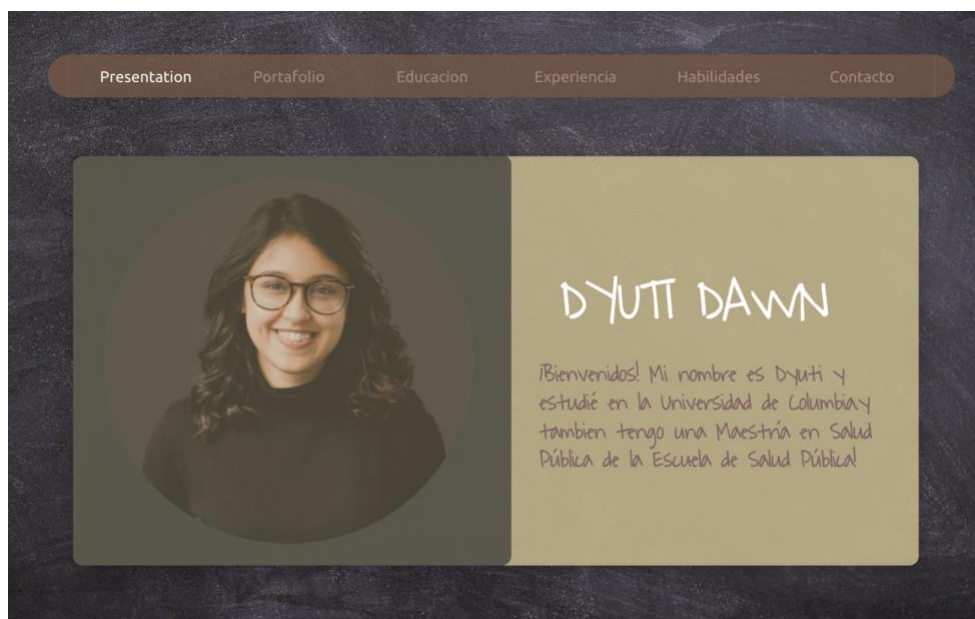
Unlisted

<https://youtu.be/pPIOsak3wI8>



Video CV Course material 2
Unlisted

Students had to write their resumes in Spanish, taking into consideration the position they were applying for. In addition, they had to present original resumes. [An excellent and modern resume in Spanish](#) is the one below:



Another excellent example is shown below.

BRIANA FRANCO

bif2134@columbia.edu
646-668 8334
1295 Avenida Madison Nueva York,
NY 10031

Soy una estudiante de doctorado con formación en ingeniería química que busca trabajo de investigación en el Large Hadron Collider. Me gustaría trabajar en investigación de partículas para el desarrollo de materiales. También me gustaría aplicar la investigación para ayudar al ambiente. Tengo más de cinco años de experiencia en el laboratorio investigando una variedad de temas.

EDUCACIÓN

Licenciatura en ciencias
Universidad de Columbia

Maestría en ingeniería química
Universidad de Berkley

Doctorado en ingeniería biológica
MIT

EXPERIENCIA

BASF pasante de química
He monitoreado la entrada del experimento y analizado los resultados mientras trabajaba con un mentor para identificar posibles problemas durante los experimentos

Coty pasante de verano
He evaluado la funcionalidad del producto y los controles para diferentes parámetros extremos para probar la durabilidad.

Técnico de laboratorio
He preparado experimentos y organizado datos cualitativos y cuantitativos para sacar conclusiones.

Asistente de enseñanza
He ayudado a los estudiantes a aprender el material del curso y he coordinado con el profesor para evaluar el conocimiento de los estudiantes.

HABILIDADES DE LABORATORIO

Tengo experiencia con el software Vernier. He creado procedimientos de laboratorio y he hecho observaciones y rastreado datos. Tengo experiencia en garantía de la calidad e investigación de células.

HABILIDADES DE COMPUTADORA

He utilizado Microsoft Office para analizar datos, escribir informes, comunicar y presentar. También conozco Python y Matlab para el análisis de datos.

PERSONALIDAD

Fuera de las habilidades técnicas, estoy creativa, iniciativa, y empatía. Me encanta trabajar con otros, colaborando para encontrar soluciones a problemas complejos.

HABILIDADES BLANDAS


organización


colaboración

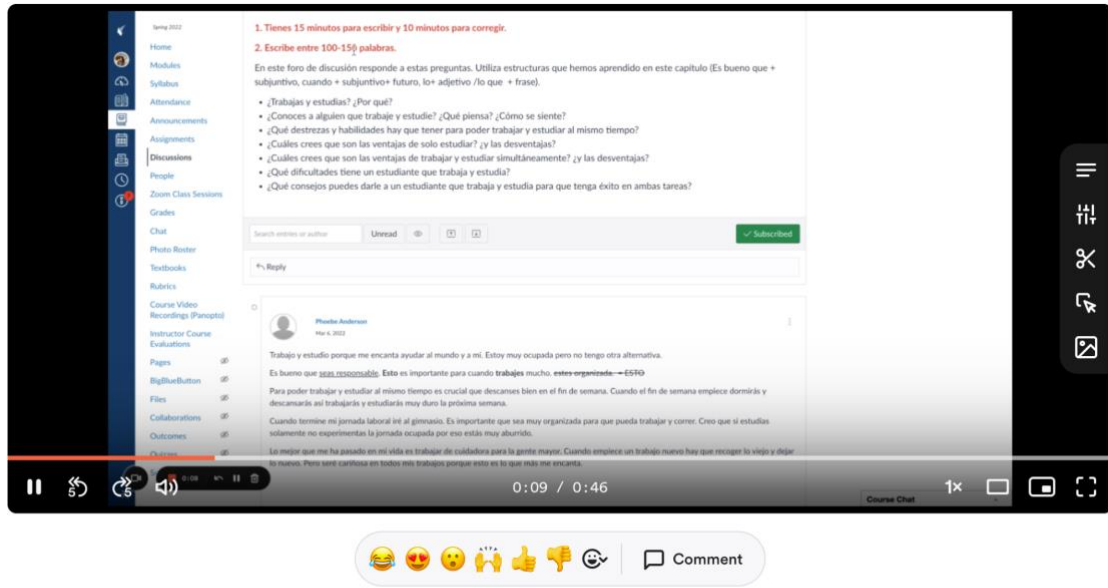

presentación


Escritura técnica


Español


Manejo de tiempo

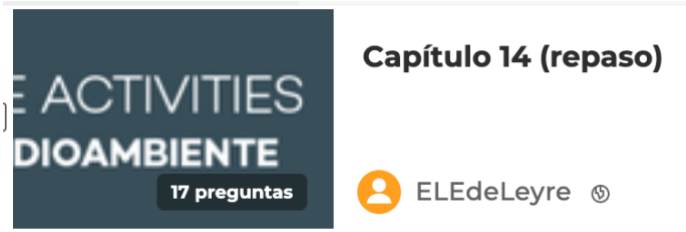
In the past three years, I have realized that students struggle a lot to write in Spanish while in class. For this reason, I have created a set of in class micro-writing tasks to help students develop their writing skills and confidence in their capabilities. These short writing activities consist of writing about a specific topic for 10 minutes without using any resource (only what they remember). After doing this task, we spent another 10 minutes going over the texts and making corrections all together. [In this video](#) I explain how we work in class with micro-writing.



Topic: Clase 22: microescritura - 16 November 2022

To help my students review, and taking into consideration the gamification theory, I have created a set of digital games using Kahoot that allow them to review and test their knowledge. To access the games, just scan the QR code.

	<h3>Revisión CAP 11 (corto)</h3>	
	<h3>Capítulo 12 (Proyectos)</h3>	
	<h3>Capítulo 13 (repasso)</h3>	



Capítulo 14 (repaso)

17 preguntas

ELEdeLeyre




Repaso Capítulo 15

15 preguntas

ELEdeLeyre



Using the Science of Learning theories, and with the support of the CTL redesign grant, I created over 1000 cards for Spanish Intermediate 1 to help students acquire linguistic concepts using spaced practice and retrieval theories. The work can be accessed by clicking on these links:

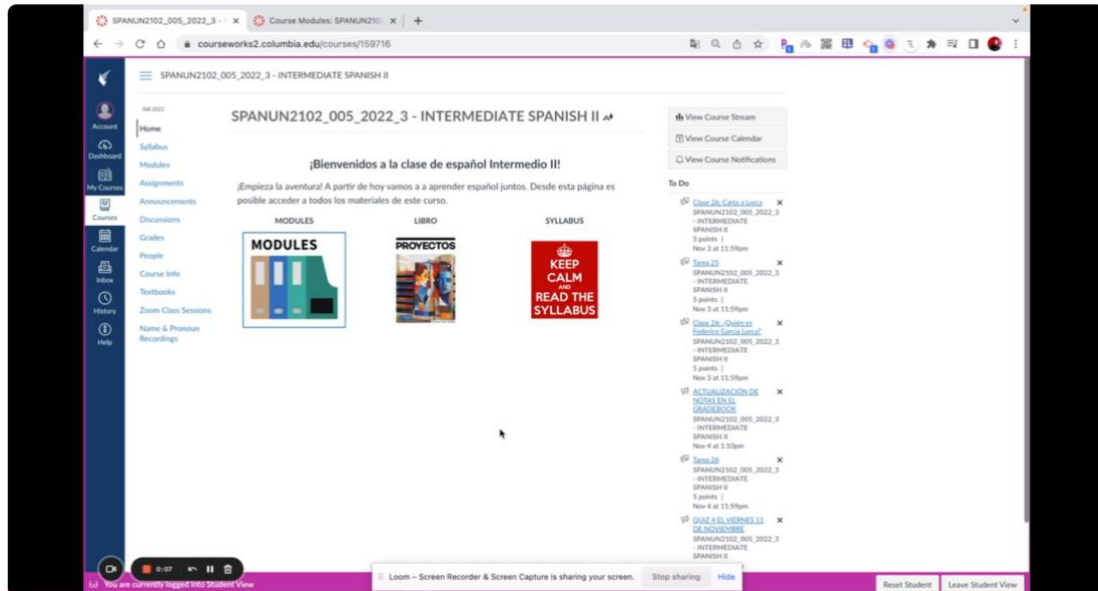
Digital access to Intermediate Spanish I cards:

Access to Intermediate Spanish I digital cards
Chapter 11 (142 cards)
Chapter 12 (194 cards)
Chapter 13 (250 cards)
Chapter 14 (246 cards)
Chapter 15 (177 cards)

All the content for this course is explained in the syllabus and is accessible in courseworks.

UN2102 SPANISH INTERMEDIATE II

This semester is the first semester I am teaching Spanish Intermediate II with the new book *Proyectos*, so I have created all the content from scratch. All the new activities, projects and tasks created can be accessed from the main courseworks page. In this [short video](#), I explain how the content is organized. By clicking on the image, it is possible to access the course in [courseworks](#).



FINAL PROJECT INTERMEDIATE SPANISH I (2101)

For this course, I have created a new final project that consists of interviewing a Spanish Speaker about the topics presented in the five units studied. This project helps students to use Spanish in a real context and to review all the content learned during this semester. The work is divided into five steps:

PROYECTO FINAL

PROYECTO FINAL: ENTREVISTA A UNA PERSONA HISPANOHABLANTE SOBRE HISTORIA, REDES SOCIALES, TRADICIONES Y FEMINISMO.

Objetivo principal:

- Entrevistar a una persona hispanohablante sobre los temas que tratamos durante este semestre: historia, redes sociales, tradiciones y feminismo.

Objetivos:

- Escribir una entrevista completa con preguntas sobre **los diferentes temas que estudiamos este semestre.**
- Buscar a una persona hispanohablante que viva en NYC para hacer la entrevista.
- Hacer la entrevista en español y grabarla. Duración entre 10-20 minutos.
- Escribir un artículo de unas 250-300 palabras, para un blog o un periódico digital sobre la persona que has entrevistado utilizando la información de la entrevista.
- Crear una presentación digital que resuma la información obtenida durante la entrevista, utilizando los recursos lingüísticos aprendidos este curso (gramática, léxico, cultura, tipos de texto...)

Busca una persona hispanohablante a la que te gustaría entrevistar y que esté interesada en participar en este proyecto.

Parte 1: Entrega el nombre de la persona y la entrevista. Escribe aproximadamente 10-15 preguntas, no te olvides de preguntas tan sencillas como: ¿cómo te llamas? ¿Dé qué país hispanohablante eres/es tu familia? ¿Cuál es la tradición de tu país que más celebras/te gusta...?, ¿Qué es para ti el feminismo?... **Fecha de entrega: 11 de octubre (20 puntos)**

Parte 2: Haz la entrevista a la persona que has elegido y grábala. Tiene que ser en español. Hay que grabarla, puedes usar tu móvil. La duración aproximada es de 10 minutos. **Fecha de entrega: 23-27 de octubre. (20 puntos)**

Parte 3: Escribe un artículo de unas 250-300 palabras, para un blog o un periódico digital sobre la persona que has entrevistado utilizando la información de la entrevista. **Fecha de entrega: 10-15 de noviembre. (20 puntos)**

Parte 4: Crea una presentación digital que resuma la información obtenida durante la entrevista, utilizando los recursos lingüísticos aprendidos este curso (gramática, léxico, cultura, tipos de texto...)En esta presentación podéis incluir fragmentos breves de la entrevista. **Fecha de entrega: 17-22 de noviembre. (20 puntos)**

Parte 5: Presentación oral en clase. Se utilizará la presentación de la PARTE 4 el día de las presentaciones finales del proyecto individual. **La presentación final será el día 6 de diciembre.** Cada estudiante tendrá **entre 5 y 8 minutos** para presentar su entrevista. **No se puede leer**, pero se puede utilizar la presentación como apoyo. **(20 puntos)**

Students have already told me that they feel this project is very interesting and allows them to speak in Spanish in a real context. Students have submitted three parts already and the content is brilliant. As you can hear in this interview:

<https://www.youtube.com/watch?v=KJuJrtUGSPk&feature=youtu.be>



<https://www.youtube.com/watch?v=eZ4bx9tsEyA&feature=youtu.be>



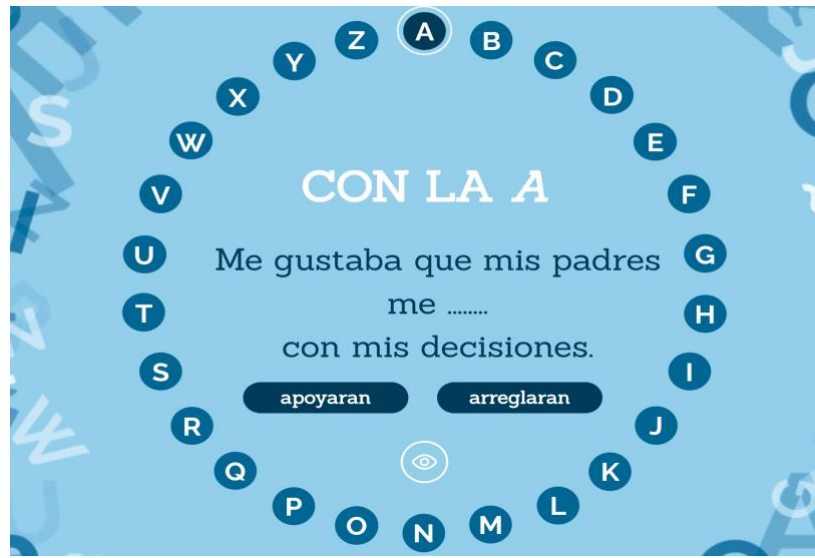
The grammatical content for Intermediate II is very complex, so I have created digital presentations to help students understand the concepts better. Clicking on the images below will give you access to the digital resources.





The last unit contains very complex grammar structures. So I have created digital games to help the students learn the form of the new verb tenses.

Game #1



Game #2



All these resources are available on my courseworks page that can be accessed through [this link](#). To help you better visualize the organization of this course, the syllabus is attached in Appendix I.

3300 SPANISH ADVANCED COURSE: AFRO-LATINAS IN THE US: GENDER, RACE AND SOCIO-POLITICAL FORCES IN THE DIGITAL WORLD

This is a new course that I have created to position diversity and the digital world in the center of curriculum. It is a fact that strikes us every day. The terrible events that we witness daily reflect the urge to address racism and gender discrimination in Academia. This hands-on course positions students in the center of the teaching/learning process, by making them transmedia designers and creators of podcasts in Spanish that portray relevant Afro-Latinas in North America and beyond. By using authentic materials, academic papers and current research, students will create a series of podcasts that analyze the main topics presented in the course.

The main goals of this course are:

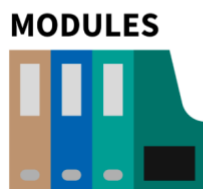
- To explore the concept Afro-Latina and its impact on the construct of the linguistic, social and cultural identity.
- To analyze the role of Afro-Latinas in US society.
- To understand how antiracism and gender discrimination impact Afro-Latinas in US.
- To give visibility to Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender, Queer, and Intersex (LGTBQI) Afro-Latinas in US to promote inclusion.
- To interview Afro-Latinas to know from firsthand their road to achieving their goals.
- To produce transmedia resources to share the knowledge outside of the classroom through social media (Instagram, Twitter, and other social media platforms).

All the content is based on authentic materials and explores the conceptualization of the term Afro-Latina and the presence of Afro-Latinas in various contexts. Through the creation of transmedia products that will be shared in the digital world, students will become creators of knowledge. Click the image below to access the course and all the content.

BIENVENIDOS AL CURSO 3300:

Afro-Latinas en EEUU: Género, Raza y Fuerzas Socio-políticas en el Mundo Digital.

MODULES



RECURSOS



SYLLABUS



The syllabus is in Appendix II

APPENDIX I: 2102 SYLLABUS



SYLLABUS SPAN 2102 INTERMEDIATE SPANISH II

En este syllabus puedes encontrar los objetivos generales del curso, los materiales que se van a utilizar, los proyectos (grupales e individuales), las fechas importantes, la evaluación y otros datos de interés: matrícula, ausencias, horas de oficina, integridad académica y recomendaciones para las sesiones en Zoom.

Dirígete a "CANVAS" si quieres ver los materiales de cada día de clase y las tareas.



Instructor: Dr. Leyre Alejaldre-Biel

E-mail: leyre.alejaldre@columbia.edu

Office Hours: T-TH (2:30-3:30). Casa Hispánica. Office 303 By appointment, please, send an email* (*Emails will be responded between 8am-5pm, Mondays through Fridays).

Digital office for office hours:

<https://columbiauniversity.zoom.us/j/7879668654>

HORARIO

LEVEL	CODE	DAYS	TIME	LOCATION
SPAN 2102	005/13920	T TH F	8:40pm - 9:55am	424 Pupin
SPAN 2102	006/13921	T TH F	10:10pm - 11:25am	424 Pupin
SPAN 2102	007/13922	T TH F	11:40pm - 12:55pm	424 Pupin

OBJETIVOS GENERALES DE LOS CURSOS 2101 Y 2102

Al final de estos dos semestres sabré...

Interacción social y transacciones	Vida académica	Cultura
<p>...participar en conversaciones sobre temas personales, de sentimientos y emociones siempre que los hablantes nativos sean cooperativos y hablen en un español culto estándar.</p> <p>...participar en discusiones y debates sobre diferentes textos culturales en un ambiente de clase siempre que los hablantes nativos sean cooperativos y hablen en un español culto estándar.</p> <p>...interpretar mensajes recibidos para otros interlocutores relativos a sentimientos y emociones.</p> <p>...resumir para un hablante de mi lengua los temas principales de diversos tipos de textos culturales.</p> <p>...tener recursos para opinar en debates culturales a nivel divulgativo no especializado.</p> <p>...expresar probabilidad.</p> <p>...expresar duda.</p> <p>...mostrar acuerdo con otras opiniones.</p> <p>...mostrar escepticismo.</p> <p>...mostrar desacuerdo.</p> <p>...preguntar la opinión a los demás.</p> <p>...expresar estados de ánimo.</p> <p>...expresar los sentimientos.</p> <p>...expresar problemas y conflictos sentimentales.</p> <p>...tener recursos para describir el carácter, el tipo de inteligencia y la forma de ser.</p> <p>...tener recursos para expresar cambios de estado de ánimo y de la forma de ser.</p> <p>...tener recursos para valorar y emitir juicios personales sobre el carácter de los demás.</p> <p>...tener procedimientos para pedir objetos.</p> <p>...tener procedimientos para pedir favores.</p> <p>...tener procedimientos para justificar peticiones.</p> <p>...tener recursos para referir las palabras de otros en informaciones, preguntas, peticiones y propuestas.</p> <p>...pedir y dar permiso.</p> <p>...expresar hipótesis.</p>	<p>...ser capaz de autoevaluar mi propia producción lingüística y la de mis compañeras de clase.</p> <p>...comprender textos orales y escritos de carácter descriptivo, narrativo y crítico de carácter académico que corresponden con el nivel.</p> <p>...identificar los géneros textuales a los que pertenecen esos textos y predecir la estructura y el tipo de información que pueden contener.</p> <p>...producir textos orales y escritos autobiográficos, expositivos y periodísticos de carácter académico.</p> <p>...contactar con fuentes de información general en español y hacer búsquedas acordes con el nivel.</p>	<p>...rituales del debate en el mundo cultural hispano.</p> <p>...tabúes y restricciones sobre la expresión de sentimientos y emociones en el mundo cultural hispano.</p> <p>...rituales de participación en interacciones de contenido personal e íntimo en el mundo cultural hispano.</p> <p>...rituales de petición de favores, aceptación, rechazo y pertinencia de excusas en el mundo cultural hispano.</p> <p>...tradiciones, celebraciones y rituales en diversas comunidades hispánicas.</p>
<p>REFERENCIAS MCER, ACTFL, CEI (Laboratorio de Lenguas Universidad de Buenos Aires), Plan Curricular Instituto Cervantes, Programa de Lengua (LAIC, Columbia University).</p>		

MATERIALES OBLIGATORIOS

CANVAS	https://courseworks2.columbia.edu/courses/136465
	<p>Contreras, F., Pérez Zapatero, J. & Rosales-Varo, F. (2020). <i>Proyectos Digital Textbook, Workbook, and Resources: The Spanish Hub</i>. Barcelona: Difusión.</p> <p><i>Proyectos Digital Textbook, Workbook, and Resources: The Spanish Hub</i></p> <p>Contreras, F., Pérez Zapatero, J. & Rosales-Varo, F. (2020). <i>Proyectos Textbook</i>. Barcelona: Difusión.</p> <p>Printed/Paper Textbook</p>
SPANISH HUB	<p>CÓDIGO DE CLASE CL75379277</p> <p>WWW.BLINKLEARNING.COM</p>
⚠ IMPORTANTE ⚠	<p>If you completed Spanish UN 1102 or Spanish UN 1120 at Columbia or Barnard, you may already have these materials.</p>
TO BUY THE BOOK	<p>There are 2 options to buy this book:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Option A (Digital + Paper): Bundle Proyectos 2 + The Spanish Hub (ISBN 9788418224010). <i>Proyectos 2</i> paper includes Chapters 11 to 20 of the textbook. <ul style="list-style-type: none"> ◦ \$114.95 • Option B (only Digital): Proyectos – The Spanish Hub – 12 month license (ISBN 8436016734370) <ul style="list-style-type: none"> ◦ \$99.95

PROYECTO FINAL: ENTREVISTA A UNA PERSONA HISPANOABLANTE SOBRE HISTORIA, REDES SOCIALES, TRADICIONES Y FEMINISMO.

Obejtivo principal:

- Entrevistar a una persona hispanohablante sobre los temas que tratamos durante este semestre: historia, redes sociales, tradiciones y feminismo.

Objetivos:

- Escribir una entrevista completa con preguntas sobre los diferentes temas que estudiamos este semestre.
- Buscar a una persona hispanohablante que viva en NYC para hacer la entrevista.
- Hacer la entrevista en español y grabarla. Duración aproximada 10 minutos.
- Escribir un artículo de unas 250-300 palabras, para un blog o un periódico digital sobre la persona que has entrevistado utilizando la información de la entrevista.
- Crear una presentación digital que resuma la información obtenida durante la entrevista, utilizando los recursos lingüísticos aprendidos este curso (gramática, léxico, cultura, tipos de texto...)

Busca una persona hispanohablante a la que te gustaría entrevistar y que esté interesada en participar en este proyecto.

Parte 1: Entrega el nombre de la persona y la entrevista. Escribe aproximadamente 10-15 preguntas, no te olvides de preguntas tan sencillas como: ¿cómo te llamas? ¿Dé qué país hispanohablante eres/es tu familia? ¿Cuál es la tradición de tu país que más celebras/te gusta...?, ¿Qué es para ti el feminismo?... **Fecha de entrega: 11 de octubre (20 puntos)**

Parte 2: Haz la entrevista a la persona que has elegido y grábala. Tiene que ser en español. Hay que grabarla, puedes usar tu móvil. La duración aproximada es de 10 minutos. **Fecha de entrega: 23-27 de octubre. (20 puntos)**

Parte 3: Escribe un artículo de unas 250-300 palabras, para un blog o un periódico digital sobre la persona que has entrevistado utilizando la información de la entrevista. **Fecha de entrega: 10-15 de noviembre. (20 puntos)**

Parte 4: Crea una presentación digital que resuma la información obtenida durante la entrevista, utilizando los recursos lingüísticos aprendidos este curso (gramática, léxico, cultura, tipos de texto...)En esta presentación podéis incluir fragmentos breves de la entrevista. **Fecha de entrega: 17-22 de noviembre. (20 puntos)**

Parte 5: Presentación oral en clase. Se utilizará la presentación de la PARTE 4 el día de las presentaciones finales del proyecto individual. **La presentación final será el día 6 de diciembre.** Cada estudiante tendrá **entre 5 y 8 minutos** para presentar su entrevista. **No se puede leer,** pero se puede utilizar la presentación como apoyo. **(20 puntos)**

Fechas de presentación de los proyectos individuales **6 de diciembre** en clase.

TRABAJO PARA CASA (HW+SPANISH HUB)

El trabajo para casa **se asigna diariamente** y debe seguirse con regularidad. Se avisará de la fecha de entrega de cada trabajo. La mayoría del trabajo será utilizado en la siguiente clase.

HOMEWORK FINAL SUBMISSION DATE FOR EACH UNIT

UNIT 16: 22 de septiembre de 2022

UNIT 17: 7 de octubre de 2022

UNIT 18: 25 de octubre de 2022

UNIT 19: 11 de noviembre de 2022

UNIT 20: 2 de diciembre de 2022

PROYECTOS EN GRUPO*

Proyecto en grupo 1: 16 de septiembre de 2022

Proyecto en grupo 2: 4 de octubre de 2022

Proyecto en grupo 3: 20 de octubre de 2022

Proyecto en grupo 4: 4 de noviembre de 2022

Proyecto en grupo 5: 1 de diciembre de 2022

***La mayoría de los proyectos grupales se prepararán y presentarán en clase y no se puede leer durante la presentación.**

PROYECTOS INDIVIDUALES*

Fechas de entrega provisionales de los proyectos individuales

Proyecto individual 1: 22 de septiembre de 2022 (Parte 3 Quiz 1)

Proyecto individual 2: 7 de octubre de 2022 (Parte 3 Quiz 2)

Proyecto individual 3: 25 de octubre de 2022 Parte 3 Quiz 3)

Proyecto individual 4: 11 de noviembre de 2022 (Parte 3 Quiz 4)

Proyecto individual 5: 2 de diciembre de 2022 (Parte 3 Quiz 5)

***ESTOS TRABAJOS SON INDIVIDUALES Y ESTÁ PROHIBIDO RECIBIR AYUDA EXTERNA DE TUTORES, HABLANTES NATIVOS U OTRAS PERSONAS CON MÁS NIVEL QUE EL ALUMNO/A. SE PERMITE EL USO DE DICCIONARIOS BILINGÜES Y MONOLINGÜES PERO NO DE TRADUCTORES EN LÍNEA.**

QUIZZES *

Quiz #1: 22 de septiembre de 2022

Quiz #2: 7 de octubre de 2022

Quiz #3: 25 de octubre de 2022

Quiz #4: 11 de noviembre de 2022

Quiz #5: 2 de diciembre de 2022

***NO SE PERMITE EL USO DEL LIBRO, APUNTES O DE TRADUCTORES EN LÍNEA DURANTE EL QUIZ.**

EVALUACIÓN

Composición de la nota final:

Final Grade Breakdown	Grading Scale		
Class preparation, assignments, homework <ul style="list-style-type: none"> The Spanish Hub Homework assignments Individual projects 	10%	100 = A+** 95-99 = A 90-94 = A- 87-89 = B+ 83-86 = B	80-82 = B- 77-79 = C+ 73-76 = C 70-72 = C- 60-69 = D
Classwork + Participation + Attendance <ul style="list-style-type: none"> Forums and online participation Participation in the class and other tasks/assignments (before, after and in class) Communication in Spanish Attendance Active participation in class/online Group projects 	15%		
Unit Wrap Ups* Quiz 1: Chapter 16 Quiz 2: Chapter 17 Quiz 3: Chapter 18 Quiz 4: Chapter 19 Quiz 5: Chapter 20 *Individual projects included	50%	**An A+ (100), as the + indicates, is reserved for truly outstanding work. The student not only excels on every single required aspect, but also shows depth, intuition and initiative, critical analysis and insightful comments, resourcefulness, effective application of learning tools and strategies, etc. for the level.	
Final Project	15%		
Final Oral Activity	10%		
TOTAL	100%		

PROGRAMACIÓN UN 2101 INTERMEDIATE SPANISH I

CAPÍTULO 16: HISTORIAS Y DESAFÍOS (CLASES 2-8)

1. OBJETIVOS

- Describir eventos históricos
- Expresar opiniones
- Expresar acuerdo y desacuerdo

2. VOCABULARIO

- Historia
- Política

3. GRAMÁTICA Y PRAGMÁTICA

- El pasado perfecto
- Narrar eventos del pasado: el presente histórico
- Cláusulas relativas con que, quien, y donde
- Nominalizaciones

4. DISCURSO Y FONÉTICA

- Acentuación
- La “ñ”
- El grupo qu-

5. CULTURA

- La historia de las relaciones entre los países hispanohablantes
- La historia de El Salvador
- Laura Restrepo

6. PROYECTOS

- Grupal: Historia de un monumento
- Individual: Eventos históricos

CAPÍTULO 17. REDES (Clases 9-15)

1. OBJETIVOS

- Hablar de bienestar y confinamiento
- Hablar de redes sociales, hábitos, ventajas e inconvenientes

2. VOCABULARIO

- Jerga de Internet
- Nuevas maneras de trabajar
- Anglicismos, precisión y riqueza léxica: alternativas del verbo “decir”

3. GRAMÁTICA Y PRAGMÁTICA

- Pronombres
- Indicativo y subjuntivo
- El futuro perfecto

4. DISCURSO Y FONÉTICA

- Resumir
- -ll

5. CULTURA

- El sistema de alerta de emergencia de Barbarita Lara
- Kentukis, una novela de Samanta Schweblin

6. PROYECTOS

- Grupal: Influencers
- Individual: Video presentación: Redes

CAPÍTULO 18. TRADICIONES (Clases 16-22)

1. OBJETIVOS

- Hablar de tradiciones, costumbres, rituales y fiestas.
- Diseñar una campaña de promoción de una tradición.
- Expresar opiniones a favor y en contra
- Reflexionar sobre el aprendizaje de lenguas

2. VOCABULARIO

- Léxico de tradiciones, celebraciones y ritos

3. GRAMÁTICA Y PRAGMÁTICA

- Construcciones pasivas
- Expresión de la impersonalidad
- Intensificar con lo + adjetivo/adverbio

4. DISCURSO Y FONÉTICA

- Uso de la coma
- Textos expositivos
- La letra l
- Entonación para expresar obviedad y duda

5. CULTURA

- Tradiciones, celebraciones y rituales en el mundo hispánico
- Festividades populares en Honduras
- Susana Baca, música peruana

6. PROYECTOS

- Grupal: Diseño de una promoción cultural
- Individual: Opinión sobre tradiciones

CAPÍTULO 19. EMOCIONES (Clases 23-29)

1. OBJETIVOS

- Expresar emociones
- Dar consejos
- Agradecer, felicitar, disculparse y pedir a alguien que se disculpe.
- Persuadir e influenciar a otros.

2. VOCABULARIO

- Emociones y sentimientos
- Familias de palabras

3. GRAMÁTICA Y PRAGMÁTICA

- Intensificadores
 - Expresar opiniones usando verbos con un objeto indirecto: (no) me gusta(n), me motiva(n)
 - Actos de hablar expresivos y directivos
 - Actos de habla combinados
 - Recursos lingüísticos para expresar cortesía
4. DISCURSO Y FONÉTICA
- Crítica Literaria
 - Patrones de entonación universales comparados con los del español
5. CULTURA
- La educación en los Estados Unidos: Víctor Ríos
 - Poesía uruguaya
6. PROYECTOS
- Grupal: Aspectos positivos y negativos sobre la universidad
 - Individual: Expresar emociones

CAPÍTULO 20. MUJERES Y PODER (Clases 30-36)

1. OBJETIVOS
- Expresar condiciones con diferentes grados de probabilidad
 - Expresar deseos
 - Discutir sobre eventos del pasado y del futuro
 - Pedir que alguien haga algo
2. VOCABULARIO
- Marketing y publicidad
 - Objetivos de la publicidad.
 - Los cinco sentidos.
3. GRAMATICA
- El pasado del subjuntivo en condicionales en presente y en futuro
 - El pluscuamperfecto del subjuntivo y el condicional en condicionales del pasado.
 - El uso del subjuntivo (ojalá, me gustaría que...)
4. DISCURSO Y FONÉTICA
- Textos académicos
 - Variedades del español.
5. CULTURA
- Contribuciones significativas hechas por mujeres al mundo hispanohablante
 - Puerto Rico y el bolero
 - Cine: Una Mujer Fantástica
6. PROYECTOS
- Grupal: Una mujer relevante hispanohablante
 - Individual: Opinión feminismo actual

DEPARTMENTAL AND UNIVERSITY-WIDE POLICIES

Please refer to <http://blogs.cuit.columbia.edu/laiclanguagelanguageprograms/> for answers to Frequently Asked Questions about Placement, Registration, and the Change of Program period.

REGISTRATION (Inscripción en el curso)

All students **MUST** be registered for the course. No auditors are allowed. Columbia College students must register for a letter grade. Classes are capped at 15.

LATENESS (Llegar tarde a clase)

Arriving late to class is extremely disruptive to the instructor and to your peers. **Three late arrivals will constitute one absence.**

OFFICE HOURS (Horas de consulta)

Students are **welcome** and **encouraged** to use office hours for consultation. **However, office hours may not be used for personal tutoring**; they may be used for course-specific questions and general inquiries. Please be mindful of your fellow students when signing up.

DEPARTMENTAL POLICY ON ABSENCES (Política del Departamento sobre ausencias)

You are expected to attend all classes throughout the semester.

The Department of Latin American and Iberian Cultures has an across-the-board policy on class absences. **Students enrolled in courses that meet three times a week who have four (4) unexcused absences or more will see their final grade reduced by one full letter grade.**

An excused absence is an absence due to a religious holiday or one for which you can provide some form of **written justification from a physician or dean**. You should not interpret this policy as entitling you to a given number of free absences from class. You should see it as a hedge against illness and other unforeseen circumstances that may make it impossible for you to attend class.

You are responsible for handing in all pertinent documentation to your instructor for an absence to be considered as an excused absence.

Being absent means not participating in class activities, so it will have an impact in the final grade because you will not have the opportunity to complete the tasks and interact in Spanish during the missing class.

ACADEMIC INTEGRITY (Integridad académica)

The Department of Latin American and Iberian Cultures fully supports and adheres to all Columbia University policies and procedures regarding academic dishonesty (plagiarism, fabrication, cheating, etc.). The work you submit in this class is expected **to be your own**. If you submit work that has been copied from any published or unpublished source (including the Internet) without attribution, that has been prepared or **REVIEWED** by

someone other than you, or that in any way misrepresents somebody else's work as your own you **will face disciplining by the university.**

It is expected that all students abide by the university's Code of Academic Integrity available from this website: <https://www.cc-seas.columbia.edu/integrity/policy> and that you refrain from any activity constitutive of academic dishonesty as defined therein. For additional information, visit the section on Academic Integrity in the College and University Policies found in the Columbia College Bulletin (<http://bulletin.columbia.edu/columbia-college>) and the Barnard Honor Code <https://barnard.edu/honor-code> or consult with your instructor in the event of any uncertainty on your part about what may constitute academic dishonesty.

DISABILITY SERVICES (Oficina de discapacidades)

Columbia students must first be registered with Disability Services (DS) <http://health.columbia.edu/disability-services>. You must notify your instructor about your registered academic accommodations at the beginning of the semester and/or with ample time **before** an exam. The proctoring of extra time for exams will be done at the office of DS, not by the Instructor. Students who have, or think they may have, a disability are invited to contact DS for a confidential discussion at (212) 854-2388 (Voice/TTY) or by email at disability@columbia.edu. Barnard students should contact <http://barnard.edu/disabilityservices> ([Links to an external site.](#))[Links to an external site.](#) .

BARNARD and COLUMBIA EMAIL ACCOUNTS (Cuentas de correo electrónico)

Barnard and Columbia have different computing and email account systems. However, all students are responsible for checking Columbia's LionMail regularly.

CAFÉ Y CONVERSACIÓN-TBA

The fall 2022 Café y Conversación, a conversation hour organized by advanced students of Spanish for students, place, the day and time will be announced. Everyone in all levels is invited to attend, as it is an excellent opportunity to practice fluency in a relaxed environment outside of class. Don't worry about your level of Spanish, you are welcome to come and listen until you feel comfortable to participate.

FECHAS IMPORTANTES

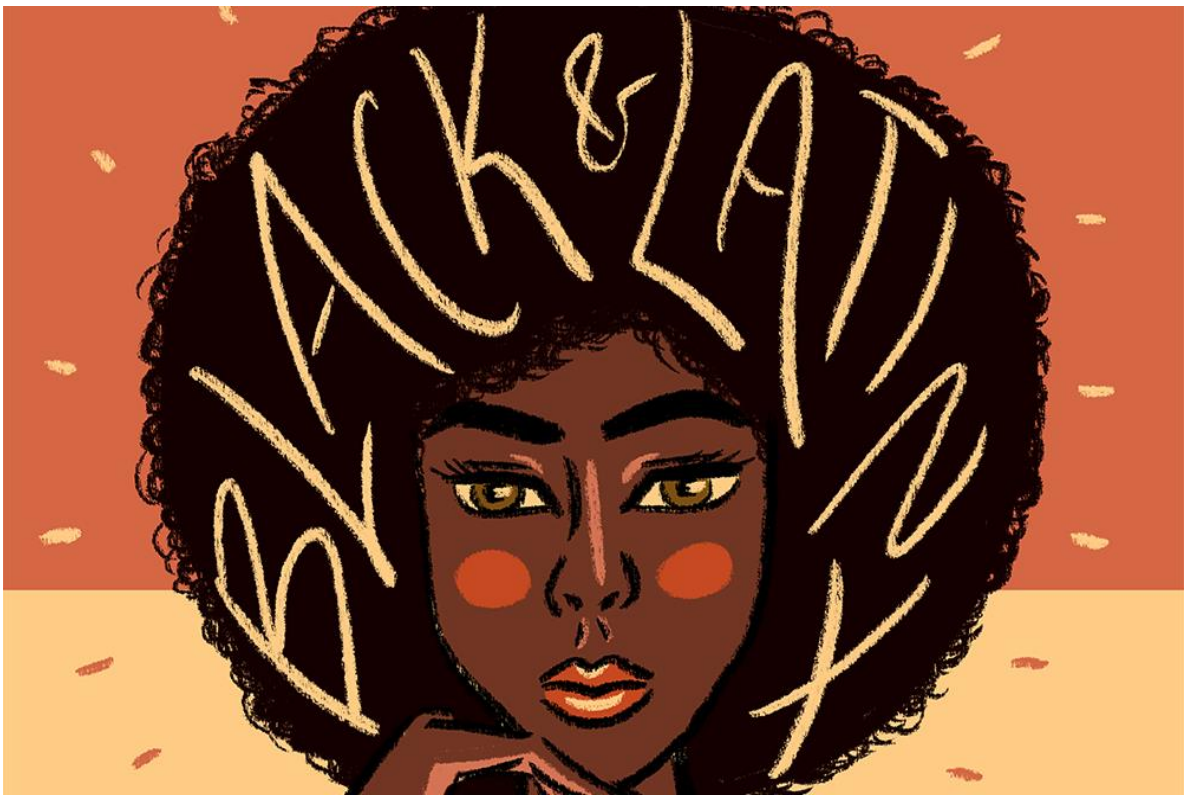
Fecha	Clase	Tarea	Descripción/infomación	DÓNDE
16 sep	6	Proyecto grupo 1	Monumentos	En clase
22 sep	8	QUIZ 1	Quiz sobre los contenidos del capítulo 16	En clase
4 oct	13	Proyecto grupo 2	Influencers	En clase
7 oct	15	QUIZ 2	Quiz sobre los contenidos del capítulo 17	En clase
11 oct	16	PROYECTO FINAL PARTE 1	ELEGIR LA PERSONA: BORRADOR PREGUNTAS	Courseworks
20 oct	20	PROYECTO GRUPO 3	Diseño de una promoción cultural	En clase
25 oct	22	QUIZ 3	Quiz sobre los contenidos del capítulo 18	En clase
27 oct	23	PROYECTO FINAL PARTE 2	ENTREGAR LA ENTREVISTA GRABADA	
4 nov	27	PROYECTO GR. 4	Aspectos positivos y negativos sobre la universidad	Courseworks
10 nov	28	PROYECTO FINAL PARTE 3	ARTÍCULO 250-300	Courseworks
11 nov	29	QUIZ 4	Quiz sobre los contenidos del capítulo 19	En clase
22 nov	31	PROYECTO FINAL PARTE 4	PRESENTACIÓN DIGITAL DE LA ENTREVISTA	Courseworks
1 dic	35	PROYECTO GR. 5	Una mujer hispanohablante relevante	Courseworks
2 dic	36	QUIZ 5	Quiz sobre los contenidos del capítulo 20	En clase
6 dic	37	FINAL PROJECT PRESENTATIONS	Presentaciones del trabajo final	En clase
8 dic	38	FINAL ORAL ACTIVITY PREPARATION	Preparación de la actividad oral final	En clase
9 dic	39	FINAL ORAL ACTIVITY	Actividad oral final en parejas/tríos sobre alguno de los temas del curso: entrevista trabajo, medioambiente...	En clase
16 dic		ENTREGA DE TODOS LOS TRABAJOS RETRASADOS	Fecha límite para entregar trabajo retrasado con permiso de la profesora.	Courseworks

APPENDIX II: 3300 SYLLABUS

SYLLABUS SPAN 3300 SPANISH ADVANCED COURSE

AFRO-LATINAS EN EEUU: GÉNERO, RAZA Y FUERZAS
SOCIO-POLÍTICAS EN EL MUNDO DIGITAL.

AFRO-LATINAS IN THE US: GENDER, RACE AND SOCIO-POLITICAL
FORCES IN THE DIGITAL WORLD



ANNA LEE/NUBIAN MESSAGE

En este syllabus puedes encontrar los objetivos generales del curso, los materiales que se van a utilizar, los proyectos (grupales e individuales), las fechas importantes, la evaluación y otros datos de interés: matrícula, ausencias, horas de oficina e integridad académica.

Dirígete a "CANVAS" si quieres ver los materiales de cada día de clase, las tareas, el syllabus digital y mucho más.



Instructor: Dr. Leyre Alejaldre-Biel

E-mail: leyre.alejaldre@columbia.edu

Office Hours: T-TH (2:00-3:30) By appointment. Send an email explaining briefly the topic of the meeting and whether the meeting is at Casa Hispánica or Zoom * (***Emails will be responded between 8am-6pm, Mondays through Fridays**).

Casa Hispánica: Room 303

Digital Office Access to office hours: [Link](#)

HORARIO

LEVEL	CODE	DAYS	TIME	LOCATION
SPAN 3300	002/ 13555	T TH	11:40 pm - 12:55 am	TBA

INTRODUCTION

The need to position diversity in the center of curriculum programs is a fact that strikes us every day. The terrible events that we witness daily reflect the urge to address racism and gender discrimination in Academia. Within the framework of the 3300 Spanish Advanced Language program, this course presents the reality of Afro-Latinas in Politics, Arts, Gender Studies, and Humanities portrayed in the digital world. This course is based on the exploration of how Afro-Latinas are represented in the US and it fulfills a major requirement and the concentration in Hispanic Studies.

This interdisciplinary course promotes diversity and inclusion of Afro-Latinas by giving them the platform to present the challenges they have faced to be recognized within various fields, such as Politics, and Arts and Sciences. This hands-on course positions students in the center of the teaching/learning process, by making them transmedia designers and creators of podcasts in Spanish that portray relevant Afro-Latinas in North America and beyond. Students in this course will become podcast creators. By using authentic materials, academic papers and current research, students will create a series of podcasts that analyze the main topics presented in the course.

LEARNING GOALS

The main goals of the Course **Afro-Latinas In The US: Gender, Race And Socio-Political Forces In The Digital World** are:

- To explore the concept Afro-Latina and its impact on the construct of the linguistic, social and cultural identity.
- To analyze the role of Afro-Latinas in the US society.
- To understand how antiracism and gender discrimination impacts on Afro-Latinas in US.
- To give visibility to Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender, Queer, and Intersex (LGTBQI) Afro-Latinas in US to promote inclusion.
- To interview Afro-Latinas to know from firsthand their road to achieving their goals.
- To produce transmedia resources to share the knowledge outside of the classroom through social media (Instagram, Twitter, and other social media platforms).

PROGRAMACIÓN

The course is divided in four units:

Unit 1: Afro-Latina Identity (Week 1 to week 3)

Unit 2: Discovering Afro-Latina's voices in US (part 1) (Week 4 to Week 7)

Unit 3: Discovering Afro-Latina's voices in US (part 1) (Week 8-11)

Unit 4: Afro-Latinas around us (Week 12-14)

Unit 1: Identidad Afro-Latina

En esta unidad se analizarán las diversas conceptualizaciones del término afrolatinidad y cómo estas afectan en la construcción de la identidad afrolatina. Partiremos del concepto inicial de afro-latino para después justificar la necesidad de dar visibilidad a las afro-latinas. También se comparará la diferencia entre afro-latino vs afro-latina y su impacto en la visibilidad de la mujer afro-latina en diferentes ámbitos de la sociedad.

Durante tres semanas trataremos de responder a las siguientes cuestiones:

- ¿Qué es ser afro-latina?
- ¿Por qué hay que distinguir entre afro-latino y afro-latina?
- ¿Cómo se construye la identidad afro-latina?
- ¿Cómo se expresa la identidad afro-latina en el mundo de la literatura/artístico?

Tareas:

- ⇒ Proyecto Individual: Ensayo sobre el significado de ser afro-latina.
- ⇒ Proyecto Grupal: Podcast #1 “Identidad Afro-Latina”
- ⇒ Lecturas, videos, podcasts.
- ⇒ Foros de discusión

Unidad 2: Descubriendo voces afro-latinas en EEUU (parte I)

Esta unidad presenta a cuatro mujeres Afro-Latinas con gran presencia en el mundo digital y las redes sociales que con su trabajo tratan de dar visibilidad a los retos que se enfrentan y los logros que han conseguido en su ámbito de especialización.

Durante cuatro semanas trataremos de responder a las siguientes cuestiones:

- ¿Por qué hay que dar visibilidad a las mujeres afro-latinas en la literatura, el cine y las artes escénicas y en el mundo académico?
- ¿Cómo podemos dar visibilidad a las mujeres afro-latinas?
- ¿Qué relación existe entre la mujer afro-latina y la discriminación?
- ¿Qué movimientos existen para dar visibilidad a las afro-latinas en EEUU?

Tareas:

- ⇒ Proyecto Individual: Ensayo sobre el impacto de una mujer afro-latina en EEUU (Elegir un ámbito de los vistos durante la unidad 2)
- ⇒ Proyecto Grupal: Podcast #2 “Descubriendo a...”
- ⇒ Lecturas, videos, podcasts.
- ⇒ Foros de discusión

Unidad 3: Descubriendo voces afro-latinas en EEUU (parte II)

Esta unidad presenta a cuatro mujeres Afro-Latinas con gran presencia en el mundo digital y las redes sociales que con su trabajo tratan de dar visibilidad a los retos que se enfrentan y los logros que han conseguido en su ámbito de especialización.

Durante cuatro semanas trataremos de responder a las siguientes cuestiones:

- ¿Por qué hay que dar visibilidad a las mujeres afro-latinas en la política, el activismo y el deporte?
- ¿Cómo podemos dar visibilidad a las mujeres afro-latinas?
- ¿Qué relación existe entre la mujer afro-latina y la discriminación?
- ¿Qué movimientos existen para dar visibilidad a las afro-latinas en EEUU?

Tareas:

- ⇒ Proyecto Individual: Ensayo sobre el impacto de una mujer afro-latina en EEUU (Elegir un ámbito de los vistos durante la unidad 3)
- ⇒ Proyecto Grupal: Podcast #3 “Descubriendo a...”
- ⇒ Lecturas, videos, podcasts.
- ⇒ Foros de discusión

Unidad 4: Afro-Latinas en nuestro entorno

En esta unidad investigaremos y hablaremos con afro-latinas que se encuentran en nuestro entorno y realizaremos una investigación de campo analizando los temas que hemos tratado en las unidades anteriores.

Durante tres semanas trataremos de responder a las siguientes cuestiones:

- ¿Cómo se sienten las afro-latinas de nuestro entorno sobre su identidad?
- ¿A qué dificultades se enfrentan debido a su identidad afro-latina?
- ¿Qué hacen para mantener viva su afrolatinidad?
- ¿Qué referentes de mujeres afro-latinas son importantes para ellas?

Tareas:

- ⇒ Proyecto Individual: Entrevista a una afro-latina de tu entorno
- ⇒ Proyecto Grupal: Podcast #4 “Movimientos de la afrolatinidad”
- ⇒ Lecturas, videos, podcasts.
- ⇒ Foros de discusión

PROYECTO FINAL: ARTÍCULO ACADÉMICO

El proyecto final consiste en hacer una investigación académica sobre **uno** de los temas estudiados en clase:

- Identidad afro-latina, ¿Qué es/significa ser afro-latina?
- Escasa representación de mujeres afro-latinas en la política, las artes, el periodismo, el mundo académico
- Microagresiones debido a la identidad afro-latina
- Dificultades a las que se enfrentan las mujeres afro-latinas en diferentes contextos

Instrucciones:

Se trata de escribir un texto académico por lo tanto:

1. Se tiene que usar lenguaje académico
2. Hay que usar citas en formato APA o MLA
3. Tiene que presentarse una “hipótesis,” un marco teórico, una justificación de porqué es necesario este trabajo académico y unas conclusiones.
4. Número de palabras 1000-1500.

Fecha de entrega del artículo académico: **20 de abril**

Fecha de la presentación oral: 28 de abril se presentará un breve resumen del artículo académico en clase.

IMPORTANT DATES

Fecha	Título	Descripción	Entrega
2 feb	Proyecto Individual #1	Ensayo sobre el significado de ser afro-latina.	En clase
3 feb	Proyecto Grupal #1	Podcast #1 "Identidad Afro-Latina"	Courseworks
7 feb	Trabajo retrasado Unidad 1	Último día para entregar las actividades de clase y las tareas de la Unidad 1	Courseworks
2 mar	Proyecto Individual #2	Ensayo sobre el impacto de una mujer afro-latina en EEUU (Elegir un ámbito de los vistos durante la unidad 2)	En clase
3 mar	Proyecto Grupal #2	Podcast #2: Descubriendo a...	Courseworks
7 mar	Trabajo retrasado Unidad 2	Último día para entregar las actividades de clase y las tareas de la Unidad 2	Courseworks
13- 17 de marzo spring break			
30 mar	Proyecto Individual #3	Ensayo sobre el impacto de una mujer afro-latina en EEUU (Elegir un ámbito de la unidad 3)	En clase
7 abr	Proyecto Grupal #3	Podcast #3 "Descubriendo a..."	Courseworks
12 abr	Trabajo retrasado Unidad 3	Último día para entregar las actividades de clase y las tareas de la Unidad 3	Courseworks
20 abr	PROYECTO FINAL	Artículo Académico	Courseworks
24 abr	Proyecto Individual #4	Entrevista a una afro-latina de nuestro entorno.	Video en courseworks
27 abr	Proyecto Grupal #4	Podcast #4: Afrolatinidad en CU/Barnard	Video en courseworks
28 abr	PRESENTACIÓN ORAL PROYECTO FINAL	Artículo Académico	En clase
5 mayo	Trabajo retrasado Unidad 4	Último día para entregar las actividades de clase y las tareas de la Unidad 4	Courseworks

ASSESSMENT

Final Grade Breakdown	Grading Scale		
Class preparation, assignments, homework <ul style="list-style-type: none"> • Readings • Podcasts and videos • Homework assignments 	15%	100 = A+** 95-99 = A 90-94 = A- 87-89 = B+ 83-86 = B	80-82 = B- 77-79 = C+ 73-76 = C 70-72 = C- 60-69 = D
Classwork + Participation + Attendance <ul style="list-style-type: none"> • Forums and online participation • Participation in the class and other tasks/assignments (before, after and in class) • Communication in Spanish • Attendance • Active participation in class/online • Individual and group work • Participation in group projects (being an active and responsible member of the group) 	15%		
Individual Projects Unit 1: Afro-Latina Identity Unit 2: Discovering Afro-Latina's voices in US (part 1) Unit 3: Discovering Afro-Latina's voices in US (part 2) Unit 4: Afro-Latinas around us	35%	**An A+ (100), as the + indicates, is reserved for truly outstanding work. The student not only excels on every single required aspect, but also shows depth, intuition and initiative, critical analysis and insightful comments, resourcefulness, effective application of learning tools and strategies, etc. for the level.	
Group Projects Podcast 1: ¿Qué es ser afro-latina? Podcast 2: Descubriendo a... Podcast 3 Descubriendo a... Podcast 4: Afrolatinidad en nuestro entorno	20%		
Proyecto Final: Artículo Académico	15%		
TOTAL	100%		

RESOURCES

IDENTIDAD

- Afro-Latina Identity: Influencers Talk About What It Means To Be A Black Latina
- <https://embracingdiversity.us/afro-latina-identity-black-latina-identity-influencers/>
- Afro-Latina Voices: Finding Acceptance on Campus
- Afro-Latina, Elizabeth Acevedo Poem
- Mujeres afrolatinas hablan sobre el poder de reivindicar la identidad conjunta hispana y negra: "Es un posicionamiento ante el racismo"
- Una identidad oculta: 10 afro-latinos famosos para celebrar durante el mes de la historia negra Afro-Latina | Learning for Justice
- Afro-Latino identity: a group of women help explain what it means to be Afro-Latina | Al Día News
- 'Se Que Soy': Amara La Negra Embraces Her Afro-Latinidad Amara La Negra Confronts Colorism With Her Afro-Latinidad : NPR
- Episode 11: Black & Latin: Racism Within
- Mi Vida Afro-Latina | My Afro-Latina Life (subtitles)
- TedX: Afro-Latina: How Systemic Racism Followed Me | Ednin Martinez
- Afro-Latina (Alisa Allen)
- Afro-Latinos in the US
- "How are you latina but look black?": AFRO-LATINAS TALK #1 | Nicole Sanchez
- Black Latinas Answer Frequently Googled Questions About Afro Latinidad Pt. 1

FORO AFROLATINO

- Historias compartidas <https://es.afrolatinoforum.org/shared-stories>
- Definir afro-latinidad <https://es.afrolatinoforum.org/defining-afrolatinidad>
- U.S. racial equality through the eyes of an Afro-Latina: Defining Afro Latinidad: https://www.youtube.com/watch?time_continue=68&v=cY6dHJ_DDTw&feature=emb_title
- Are you Black or Latino? Ser afro-latino en los Estados Unidos Juan A. Godoy Peñas https://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/62_sp.pdf

THE AFRO-LATIN AMERICAN RESEARCH INSTITUTE OF HARVARD UNIVERSITY

<https://alari.fas.harvard.edu/riafro>

DÍA INTERNACIONAL DE LAS MUJERES AFROLATINAS (25 DE JULIO)

- Artículo divulgativo sobre [el día internacional de las afro-latinas](#) (julio, 2022)
- Página web de la UNESCO del [Día Internacional de la Mujer Afrolatina, Afrocaribeña y de la Diáspora](#)
- El gobierno de Colombia [conmemora el día internacional de la mujer Afro-Latina](#)
- [Celebramos el Día Internacional de la Mujer Afrodescendiente en Valencia | Movimiento por la Paz](#) [25 de julio: Día Internacional de la Mujer Afrodescendiente | Movimiento por la Paz](#)

- Día Internacional de la Mujer Afrolatina, Afrocaribeña y de la Diáspora
- Trabajando juntas por la reivindicación de los derechos y la dignidad de la mujer afrodescendiente | ONU Mujeres – América Latina y el Caribe

FIGURAS AFRO-LATINAS RELEVANTES

ALEXANDRIA OCASIO CORTEZ American politician and activist. She has served as the U.S. representative for New York's 14th congressional district since 2019, as a member of the Democratic Party. The district includes the eastern part of the Bronx, portions of north-central Queens, and Rikers Island in New York City.

AMARA LA NEGRA (Cantante) Estamos buscando a alguien más latina Titled ***Black and Latin: Racism Within***, the forthcoming episode of the Facebook Watch show will get heated as the Estefans chat with Amara La Negra and “Queer Eye’s” Karamo Brown. 1 in 4 Hispanics identifies as Afro-Latino and many face discrimination from both their Black and Latin sides, something both Amara and Karamo are at the table to attest to.

ARTISTAS AFROPUERTORRIQUEÑAS <https://puertoricoblackart.blogspot.com/2022/07/10-artistas-afropuertorriquenas-en-la.html>

DR. BÁRBARA IDALISSEE ABADÍA-REXACH B.A. in Communication (2001), M.A. in Theory and Research of Communication (2006) from the University of Puerto Rico; Ph.D. in Sociocultural Anthropology from The University of Texas at Austin. Dr. Abadía-Rexach studies Blackness and Racialization in Puerto Rico through popular culture with an emphasis on music. She is part of the Collective of Black Latina scholars, a producer of innovative knowledge, and a contributor to the study of latinidad and blackness.

DR. MARÍA RAMOS ROSADO professor at the University of Puerto Rico researches and writes about Afro-Latinas ethnic cultural mestizaje, gender and economic class.

ELIZABETH ACEVEDO (POETA) <http://www.acevedowrites.com/about>

ESPERANZA SPALDING Nacida de padre afroamericano y madre parcialmente hispana, Spalding se siente cómoda con su identidad como afro-latina. Como niña prodigio, comenzó a aprender y a tocar instrumentos a la temprana edad de cinco años. Desde entonces, se ha convertido en una experta en la guitarra, el bajo, el violín, el clarinete, el oboe y algunos otros.

GLORIANN SACHA ANTONETTY LEBRÓN is an Afropuertorican writer, communication strategist and professor. She is the founder of Revista étnica. For more than 15 years she has been working in communications for nonprofits and in advertising/public relations agencies.

HELGA PARIS-MORALES <https://puertoricoblackart.blogspot.com/2022/08/la-bailarina-afropuertorriquena-helga.html>

<https://cdn.jwplayer.com/previews/R5JRVPSG>

JULIA DE BURGOS (POETA)

Latinos are black

MARALIZ RIVERA, ESQ. Afro-Latinx attorney in Puerto Rico fighting for the Rights of Black Residents in Puerto Rico.

MARICRUZ RIVERA CLEMENTE, Social Worker, Sociologist and Founder of La Corporación Piñones Se Integra en Puerto Rico (COPI).

MARITZA CORREIA MCCLENDON Correia tiene el honor de ser la primera puertorriqueña negra en unirse a un equipo olímpico de Estados Unidos.

MAYRA SANTOS FEBRES teaches at the University of Puerto Rico, Río Piedras Campus. work focuses mainly on themes of female sexuality, sexual desire, gender fluidity and power.

MIRIAM JIMÉNEZ ROMÁN (AUTHOR AND SCHOLAR) Román usó su experiencia como una puertorriqueña negra para allanar el camino a los afro-latinos de todo el mundo.

NANCY MOREJON (ESCRITORA) Una de las voces más relevantes de la poesía cubana actual, ha merecido importantes reconocimientos dentro y fuera de nuestro continente. Traductora y ensayista, ha alcanzado un inestimable prestigio, consagrándose al estudio de la obra de Nicolás Guillén y de las literaturas del Caribe.

ROSA CLEMENTE Rosa Alicia Clemente is a Black-Puerto Rican woman born and raised in the Bronx, NY. She is an organizer, producer, independent journalist and scholar-activist.

ROSIE PÉREZ (ACTRESS/ BALLERINA)

SHIRLEY CAMPBELL (POETA Y ACTIVISTA) RACISMO

SOLEDAD O'BRIEN (2010 JOURNALIST OF THE YEAR)

SOPHINA DEJESUS (GYMNAST)

VICTORIA SANTA CRUZ (Artist) *Me Gritaron Negra*.

YOLANDA ARROYO PIZARRO is a Puerto Rican writer that has dedicated her studies to the intersectionality of the injustices faced by women and LGBTQ+ members in the Afro-Latinx community. She's published books that promote the discussion of Afroidentity and sexual diversity. She is the Director of the Department of Afro Puerto Rican Studies, a performative project of Creative Writing based at the Casa Museo Ashford in San Juan, Puerto Rico. Video TEDedX: [¿Y tú abuela dónde está?](#)

ZOE SALDAÑA (DANCER AND ACTRESS). Habla de la importancia de enseñar español a los hijos para mantener las raíces culturales.

VIDEOS

- Panameña impulsa la cultura afrolatina en Nueva York. [Panameña impulsa la cultura afrolatina en Nueva York](#)

- La panameña Mai-Elka Prado Gil ha logrado, a través del Festival Afrolatino, reunir a cientos de latinoamericanos con ascendencia africana en Nueva York, para impulsar la cultura afrolatina.
- Life Between Borders: Black Migrants in Mexico. [Life Between Borders: Black Migrants in Mexico on Vimeo](#)
- [Afrolatinos en los Estados Unidos](#)
- Charla con Adassa, quien personificó Dolores Madrigal en la película Encanto de Disney. [Una charla con Adassa, Dolores Madrigal en la película Encanto de Disney.](#)
- Afro-Latina by Elizabeth Acevedo. [Poem](#)
- Young Afrolatinas Reflections. [For Young Afro-Latinas, Reflections on Inclusion at Home and Abroad](#)
- CNN Español: Camilo Egaña entrevista a Alejandro de la Fuente acerca de la exposición "El Pasado Mío/My Own Past: Afrodescendant Contributions to Cuban Art" [CNN Español: Camilo Egaña entrevista a Alejandro de la Fuente acerca de la exposición El Pasado Mío](#)
- El canal de Youtube del Instituto de Investigaciones Afrolatinoamericanas. [Afro-Latin American Research Institute Harvard University - YouTube](#)
- El feminismo negro en América Latina. [El feminismo Negro en América Latina](#)
- [What Afro-Latinos Want You To Know](#)
- [Afro-Latina: How Systemic Racism Followed Me | Ednin Martinez | TEDxUnionTownshipWomen](#)
- [La voz de un pueblo Entrevista Shirley Campbell Barr](#)
- [Ebelin Ortiz interpreta "Me gritaron negra" de Victoria Santa Cruz](#)
- [Running while black](#) Watch episode 3 of Running While Black, a 3-part series in partnership with @adidas. This episode features Maria Solis Belizaire, the Afro-Latinx founder of Latinas Run.
- [America Ferrera: My identity is a superpower -- not an obstacle | TED](#)
- The Documentary Afro-Latinx Revolution: Puerto Rico (2020) directed by Natasha S. Alford. In this work Alford “traveled to Loiza, Puerto Rico during the 2019 summer of political unrest, where protesters ousted their governor.” [Afro-Latinx Revolution: Puerto Rico \(2020\)](#)

PODCASTS

- Podcast: Yo Soy Negra con Jumko Ogata [Yo Soy Negra • A podcast on Anchor](#)
- [La Güira Podcast](#): Espacio de reflexión y aprendizaje que visibiliza las realidades y experiencias de las mujeres negras y afrodescendientes con @GeorginaMarcelino y @YaniaConcep
- [Radio Caña Negra Podcast](#): “We talk, share, laugh, heal, learn about issues related to Black people from Latin America.” (en inglés)
- [Afrochingonas](#): un podcast entre amigas dedicado a temas random, desde la experiencia de 3 mujeres negras en la Ciudad de Mexico.

- Tu'un Dali: A podcast for Indigenous people by Indigenous people. Our love letter to Oaxacalifornia. Hosted and produced by Luis A. Lopez-Resendiz and Janet Martínez (en español e inglés)
- Racismo a la mexicana: es un podcast de RacismoMX, una organización cuyo objetivo es visibilizar el racismo en nuestro país y generar propuestas para resolverlo. El podcast es un espacio en el que Rebeca Sandoval y José Antonio Aguilar hablarán de los temas más actuales respecto al racismo en México y el mundo.
- Prietologías: "Si usted al igual que nosotrxs se encuentra total y absolutamente comprometidx con erradicar de una vez por todas el espeluznante racismo que asola y subyaga a México le sugerimos tomar asiento, sintonizar este podcast de inmediato y sobre todo mucha paciencia."
- Basta Racismo MX Podcast: BASTA RACISMO MX es una organización integrada por jóvenes de diferentes disciplinas que buscamos visibilizar, informar, prevenir y combatir el racismo en México. Este Podcast nace como un nuevo canal de comunicación, en él, buscamos generar un espacio de diálogo entorno al racismo en nuestro país.

ARTÍCULOS/ BLOGS

- ¿Cómo enfrentamos la anti-negritud en la era de Trump? (EEUU)
- Hablemos de la eliminación de las violencias contra las mujeres negras (Puerto Rico)
- Ser una mujer negra en una pandemia y otras interseccionalidades (Puerto Rico)
- Racismo institucional en las escuelas: una condena para lxs niñxs negrxs (Puerto Rico)
- Revista Étnica - blog y revista digital (Puerto Rico)
- Blog de Colectivo Ilé (Puerto Rico)
- Black Latinas Know Collective
- Sororidad Negra - Black Latinas Know Collective (EEUU/Puerto Rico)
- Amplificar las voces negras: Un paso a la reparación (España)
- Las pandemias pasan, pero el racismo continúa (EEUU)
- Soy español y soy negro
- "Tocá ese tambor hijo mío": 10 poetas negras del Pacífico colombiano
- Las "Otras" feministas. Una cartografía del pensamiento feminista del Sur Global y de las diásporas
- Venezuela mestiza, pero profundamente racista

MÚSICA & POESÍA

- La influencia negra en el son jarocho de Veracruz
- Angelitos Negros - Toña la Negra (México)
- Píntame Angelitos Negros - Andrés Eloy Blanco (Venezuela)
- La Rebelión - Joe Arroyo (Colombia)
- Negra Presuntuosa - Susana Baca (Perú)
- ¿Y qué tú quieres que te den? - Adalberto Alvarez y su son (Cuba)
- Cuando lo negro sea bello (Colombia)

- Candela - Bomba con Buya (Chicago/Puerto Rico)
- Candela is a video collaboration developed by artist-educator team Brenda Torres-Figueroa and Arif Smith in conjunction with the performance ensemble Bomba con Buya. Co-directed by Samuel Reyes and Samuel Vega, the video combines site specific work from Chicago and Ponce, Puerto Rico along with archival footage that urgently directs our attention to various contemporary injustices. Candela aims to connect coordinates found between Puerto Rican and African diasporas while mapping entrenched racial and political violence and protest.
- Daymé Arocena: La rumba me llamo yo
- CHOC QUIB TOWN - De donde vengo yo (Colombia)
- Valentín – Susana Baca (Perú)
- Yamelumau – Joe Arroyo (Colombia)
- Glamurosa – MC Marcinho (Brasil)
- Que Bueno Baila Usted – Beny Moré (Cuba)
- Por Mi Timidez – Antony Santos (República Dominicana)
- Soy Raka – Los Rakas (Panamá)
- Nací Orishas – Orishas (Cuba)

LIBROS Y ARTÍCULOS ACADÉMICOS

From Bomba to Hip-Hop: Puerto Rican Culture and Latino Identity, Juan Flores, Columbia University Press <http://cup.columbia.edu/book/from-bomba-to-hip-hop/9780231110778>

Women Warriors of the Afro-Latina Diaspora

- Vega, Marta Moreno, Marinieves Alba, and Yvette Modestin, eds. 2012. *Women Warriors of the Afro-Latina Diaspora*. Houston: Arte Público Press.
- <https://books.google.com/books?hl=en&lr=&id=EHsmKl3hkvQC&oi=fnd&pg=PA1&ots=nbGBI85WPF&sig=LG0eBmRceZLySQ3iS9glR7m8RXY#v=onepage&q&f=false>

The Afro-Latin@ Reader: History and Culture in the United States (<https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9780822391319/html>).

Un capítulo en el libro (pp. 298–313): *Uncovering Mirrors: Afro-Latina Lesbian Subjects*

<https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9780822391319-046/html>

SOCIAL MEDIA

- Facebook Group: Incorporating Afro-Latino Culture in Spanish Classrooms
- Instagram https://www.instagram.com/afrolatinas_/?hl=en
- Twitter @afrolatinoforum
- YouTube Proyecto Más Color